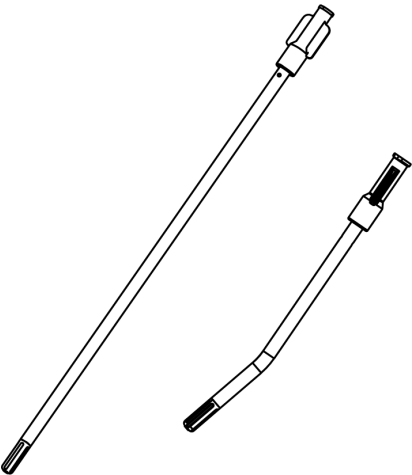




**Instructions for Use**  
**Mode d'emploi**  
**Gebrauchsanweisung**  
**Instrucciones de uso**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Bruksanvisning**  
**Instruções de Utilização**

**MANUFACTURED FOR:**

  
Micromedics, Inc.  
1270 Eagan Industrial Road  
St. Paul MN 55121-1385, USA  
651-452-1977

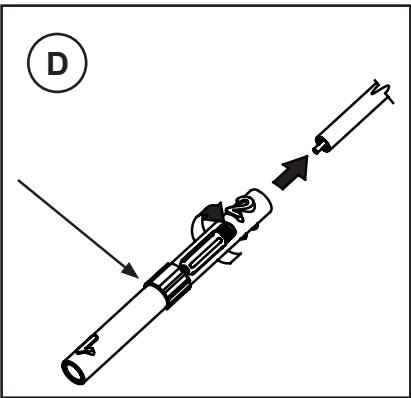
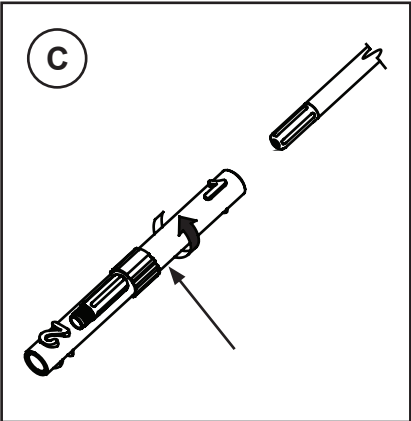
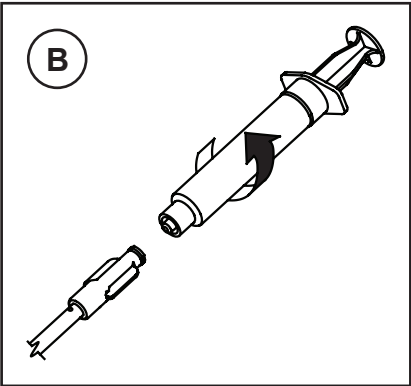
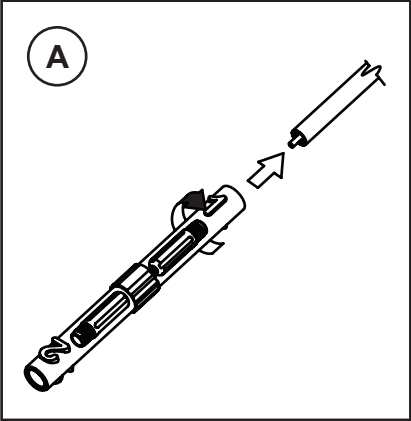
**CE 0297**

**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover, Germany

| Symbol Reference Key \<br>Légende des symboles utilisés \<br>Erklärung der Symbole \<br>Clave de referencia a los símbolos \<br>Legenda dei simboli \<br>Verklaring van symbolen \<br>Symbol referansen nøkkelen \<br>Legenda de referência dos símbolos                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SINGLE CANNULA EXTENDED APPLICATOR                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Single Cannula Extended Applicator<br>Applicateur long à canule simple<br>Verlängerter Applicator mit Einzelkanüle<br>Aplicador alargado con cánula sencilla<br>Applicatore a cannula singola prolungata<br>Verlengde applicator met enkele canule<br>Forlenget applikator med blandespiss<br>Aplicador Alargado de Cánula Única |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| MANUFACTURED FOR:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Manufactured for:<br>Fabriqué pour :<br>Hergestellt für:<br>Fabricado para:                                                                                                                                                                                                                                                      | Prodotto per:<br>Vervaardigd voor:<br>Produsert for:<br>Fabricado para:                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                 | Not made with natural rubber latex<br>Ne contient pas de latex<br>Nicht aus Naturkautschuklatex gefertigt<br>No está fabricado con látex de goma natural<br>Non contiene lattice di gomma naturale<br>Niet vervaardigd met natuurlijke rubberlatex<br>Ikke produsert med lateks av naturgummi<br>Não contém látex de borracha natural |
|                                                                                                                                                                                                                                                 | Catalog Number      Numero di catalogo<br>Numéro de référence      Catalogusnummer<br>Katalognummer      Katalognummer<br>Número de catálogo      Número de catálogo                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                               | Manufacturer      Produttore<br>Fabricant      Fabrikant<br>Hersteller      Produsent<br>Fabricante      Fabricante                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                               | Caution      Attenzione<br>Attention      Let op<br>Vorsicht      Obs!<br>Cuidado      Cuidado                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                               | Consult Instructions for Use<br>Consulter le mode d'emploi<br>Gebrauchsanleitung konsultieren<br>Consulte las Instrucciones de uso<br>Consultare le Istruzioni per l'uso<br>Raadpleeg de gebruiksaanwijzing<br>Se bruksanvisningen<br>Consultar as Instruções de utilização                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                               | Lot Number      Numero di lotto<br>Numéro de lot      Partijnummer<br>Chargenbezeichnung      Partinummer<br>Número de lote      Número de lote                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                               | Use By<br>Utiliser avant<br>Verwendbar bis<br>Fecha de caducidad<br>Data di scadenza<br>Uiterste gebruiksdatum<br>Brukes for<br>Validade                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                               | Sterilized using EthyleneOxide<br>Stérilisé à l'oxyde d'éthylène<br>Mit Ethylenoxid sterilisiert<br>Esterilizado por óxido de etileno<br>Sterilizzato con ossido di etilene<br>Gesteriliseerd met ethyleenoxide<br>Sterilisert med etylenoksid<br>Esterilizado por óxido de etileno                                                   |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Authorized Representative in the European Community<br>Représentant agréé dans l'Union européenne<br>Autorisierte EU-Vertretung<br>Representante autorizado en la Comunidad Europea<br>Rappresentante autorizzato per l'Unione Europea<br>Erkend vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap<br>Autorisert representant i EU<br>Representante autorizado na Comunidade Europeia                |
|    | Do Not Reuse<br>Ne pas réutiliser<br>Nicht wiederverwenden<br>No reutilizar<br>Non riutilizzare<br>Niet opnieuw gebruiken<br>Skal ikke gjenbrukes<br>Não reutilizar                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Do not resterilize<br>Ne pas restériliser<br>Nicht resterilisieren<br>No lo vuelva a esterilizar<br>Non risterilizzare<br>Niet hersteriliseren<br>Skal ikke steriliseres<br>Não reesterilizar                                                                                                                                                                                                   |
|    | Medical Device<br>Dispositif médical<br>Medizinprodukt<br>Dispositivo médico<br>Dispositivo medico<br>Medisch hulpmiddel<br>Medisinsk utstyr<br>Dispositivo médico                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Single sterile barrier system<br>Système de barrière stérile unique<br>Einfaches Sterilbarriersystem<br>Sistema de barrera estéril individual<br>Sistema di barriera sterile singola<br>Systeem met enkele steriele barrière<br>Enkelt sterilt barriersystem<br>Sistema de barreira estéril única                                                                                               |
|   | Translation<br>Traduction<br>Übersetzung<br>Traducción<br>Traduzione<br>Vertaling<br>Oversettelse<br>Tradução                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Country of Manufacture<br>Pays de fabrication<br>Herstellungsland<br>País de fabricación<br>Paese di produzione<br>Land waar de goederen vervaardigd zijn<br>Produksjonsland<br>País de fabrico                                                                                                                                                                                                 |
|  | Unique Device Identification<br>Identifiant unique du dispositif<br>Einmalige Produktkennung<br>Identificador exclusivo del dispositivo<br>Identificazione univoca del dispositivo<br>Unieke hulpmiddelidentificatie<br>Unik utstyrsidentifikasjon<br>Identificação Única do Dispositivo                                                                                                        |
|  | Do not use if the packaging is damaged<br>Ne pas utiliser si le conditionnement est endommagé<br>Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden<br>No debe utilizarse si el envase está dañado<br>Non utilizzare se la confezione è danneggiata<br>Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is<br>Skal ikke brukes hvis emballasjen er skadet<br>Não utilizar se a embalagem estiver danificada |



**EN**

**Single Cannula Extended Applicator**

 Before using, read the following information:

**\*\*\*\*IMPORTANT NOTE\*\*\*\***

This device is for use with a syringe or compatible applicator with a standard luer lock (Applicator Assembly) which is not included. This must be ordered separately. Make sure you have both pairs before proceeding

**INTENDED USE:**

The Single Cannula Extended Applicator with Spray Tip is intended for medical purposes to irrigate or instill fluids to a wound or body cavity.

**CONTRAINDICATIONS:**

None

**WARNINGS \ PRECAUTIONS:**

If sterile packaging is damaged or unintentionally opened prior to use, do not use the device and dispose per the Disposal instructions below

Device is intended for single use only. No effective cleaning process has been developed to prevent cross contamination. Contamination of a reprocessed device may lead to injury, illness or death of a patient.

There is a low probability that a delay in treatment, increased procedural time, mild tissue damage or local immunogenic response could occur if the device fails to function as intended.

- INSTRUCTIONS FOR SETUP:**
- Open sterile package and remove contents using sterile technique.
  - Use Tip Alignment Tool to thread sterile Replaceable Tip onto Applicator until seated against end of Applicator Shaft (A).  
Retain Tip Alignment Tool with second Replaceable Tip for use if first tip becomes occluded.
  - Assemble filled syringe to Applicator (B).
  - Applicator is ready for use.

- INSTRUCTIONS FOR USE:**
- (NOTE: IF LEVER FORCE IS APPLIED TO THE APPLICATOR GRASP THE UPPER PORTION OF THE STAINLESS STEEL SHAFT. DO NOT USE THE SYRINGE AS A HOLD POINT.)
- Dispense liquid into Applicator Tip by depressing syringe plunger using STEADY PRESSURE. To stop flow, release pressure on syringe plunger.
  - If Tip becomes occluded, use Tip Alignment Tool to remove Tip by unscrewing counter-clockwise (C). Use a sterile cloth to wipe any clotted material from exposed tube end. Use opposite chamber of Tip Alignment Tool to install new tip and tighten securely with finger pressure (D).

**DISPOSAL:**

Dispose of as Biohazard waste. Device will degrade if reprocessed. No effective cleaning process has been developed to prevent cross contamination. Contamination of a reprocessed device may lead to injury, illness, or death of a patient.

**STORAGE CONDITIONS:**

Sterilized products should be stored in a dry, clean environment, protected from direct sunlight, dust, pests, and extreme temperature and humidity.

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member state in which the user/patient is established.

United States only: 1-800-624-5662

Other Countries: Contact your local representative and/or distributor.

 INTERNATIONAL LANGUAGE SERVICES  
601 CARLSON PKWY #1050  
MINNETONKA, MN 55305  
800-225-8964

**Rx Only** US audiences only



**FR**

**Applicateur long à canule simple**

 Avant d'utiliser le produit, lire les informations suivantes

**\*\*\*REMARQUE IMPORTANTE\*\*\***

Cet appareil est conçu pour une utilisation avec une seringue ou un applicateur compatible avec un Luer-Lock (applicateur) standard, lequel n'est pas fourni. Ce dernier doit être commandé séparément. S'assurer d'avoir les deux éléments avant de commencer.

**USAGE PRÉCONISÉ :**

L'applicateur long à canule simple avec embout pulvérisateur est destiné à des fins médicales pour irriguer ou instiller des fluides dans une plaie ou une cavité corporelle.

**CONTRE-INDICATIONS :**

Aucune

**MISES EN GARDE/PRÉCAUTIONS :**

Le dispositif est destiné à être utilisé par des professionnels de santé.

Si l'emballage stérile a été abîmé ou ouvert avant l'utilisation, ne pas utiliser le dispositif et le jeter en suivant les instructions d'élimination ci-dessous.

Le dispositif est destiné à un usage unique. Aucun procédé de nettoyage efficace n'a été mis au point pour éviter la contamination croisée. La contamination d'un dispositif reconditionné peut entraîner une lésion, une maladie ou le décès du patient.

Il existe une faible probabilité qu'un retard dans le traitement, une augmentation de la durée d'intervention, une légère lésion des tissus ou une réponse immunogène locale puissent se produire si le dispositif ne fonctionne pas comme prévu.

- CONSIGNES D'INSTALLATION :**
- Ouvrir l'emballage stérile et sortir le contenu en utilisant une technique stérile.
  - Utiliser l'outil d'alignement d'embout pour visser l'embout remplaçable stérile sur l'applicateur jusqu'à ce qu'il soit bien calé contre l'extrémité du corps de l'applicateur (A).  
Mettre de côté l'outil d'alignement d'embout avec le second embout remplaçable pour pouvoir les utiliser en cas d'obstruction du premier embout.
  - Monter la seringue remplie sur l'applicateur (B).
  - L'applicateur est prêt à l'emploi.

- MODE D'EMPLOI :**
- (REMARQUE : EN CAS D'APPLICATION D'UNE FORCE DE LEVIER SUR L'APPLICATEUR, SAISIR LA PARTIE SUPÉRIEURE DU CORPS EN ACIER INOXYDABLE. NE PAS TENIR LE DISPOSITIF PAR LA SERINGUE.)
- Envoyer le liquide dans l'embout de l'applicateur en appuyant sur le piston de la seringue SANS À-COUPS. Pour interrompre l'écoulement, relâcher la pression sur le piston de la seringue.
  - En cas d'obstruction de l'embout, utiliser l'outil d'alignement d'embout pour retirer l'embout en le dévissant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (C). Utiliser un linge stérile pour nettoyer toute substance coagulée de l'extrémité exposée du tube. Utiliser la chambre opposée de l'outil d'alignement d'embout pour installer le nouvel embout et visser fermement avec les doigts (D).

**MISE AU REBUT :**

Éliminer comme déchet biologique dangereux. Le dispositif se détériorera s'il est reconditionné. Aucun procédé de nettoyage efficace n'a été mis au point pour éviter la contamination croisée. La contamination d'un dispositif reconditionné risque de provoquer des lésions, une maladie, voire la mort du patient.

**CONDITIONS DE STOCKAGE :**

Les produits stérilisés doivent être conservés dans un lieu sec et propre, à l'abri de la lumière directe, de la poussière, des nuisibles, des températures extrêmes et de l'humidité.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur/patient est établi.

États-Unis uniquement : 1-800-624-5662

Autres pays : Contacter le représentant et/ou le distributeur local.

 INTERNATIONAL LANGUAGE SERVICES  
601 CARLSON PKWY #1050  
MINNETONKA, MN 55305  
800-225-8964

**Rx Only** US audiences only



**DE**

**Verlängerter Applicator mit Einzelkanüle**

 Vor dem Gebrauch die folgenden Informationen lesen:

**\*\*\*\*WICHTIGER HINWEIS\*\*\*\***

Dieses Gerät ist für die Verwendung mit einer Spritze oder einem kompatiblen Applikator mit Standard-Luer-Lock (Applikatorsatz) bestimmt, der nicht im Lieferumfang enthalten ist und separat bestellt werden muss. Vergewissern Sie sich bitte, dass beide Teile bereitliegen, bevor Sie fortfahren.

**VERWENDUNGSZWECK:**

Der verlängerte Applikator mit Einzelkanüle und Sprühspitze ist für medizinische Zwecke bestimmt und dient zur Irrigation und Einbringung von Flüssigkeiten in Wunden oder Körperhöhlräume.

**KONTRAINDIKATIONEN:**

Keine

**WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:**

Das Produkt ist zum Gebrauch durch medizinisches Fachpersonal bestimmt.

Wenn die Sterilverpackung beschädigt ist oder vor der Verwendung versehentlich geöffnet wurde, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden und muss gemäß den nachstehenden Anweisungen entsorgt werden.

Dieses Produkt ist nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Es ist kein wirksamer Reinigungsprozess bekannt, der eine Kreuzkontamination verhindern würde. Die Kontaminierung eines wiederaufbereiteten Instruments kann Verletzungen, Erkrankungen oder den Tod des Patienten zur Folge haben.

Es besteht eine geringe Wahrscheinlichkeit, dass es im Fall einer Fehlfunktion des Gerätes zu einer Behandlungsverzögerung, längeren Verfahrensdauer, leichten Gewebeschäden oder lokalen immunogenen Reaktion kommen kann.

- ANWEISUNGEN ZUM ZUSAMMENBAU:**
- Die sterile Verpackung öffnen und den Inhalt unter Verwendung steriler Methoden herausnehmen.
  - Die sterile austauschbare Spitze mithilfe des Spitzenausrichtungswerkzeugs auf den Applikator aufschieben, bis sie fest am Ende des Applikatorschafts anliegt (A).  
Das Spitzenausrichtungswerkzeug für die zweite austauschbare Spitze aufbewahren für den Fall, dass sich die erste Spitze zusetzen sollte.
  - Die gefüllte Spritze an den Applikator anschließen (B).
  - Der Applikator ist damit einsatzbereit.

- GEBRAUCHSANWEISUNG:**
- (HINWEIS: WENN HEBELKRAFT AUF DEN APPLIKATOR ANGEWENDET WIRD, DEN OBEREN TEIL DES EDELSTAHLSCHAFTS FESTHALTEN. DEN APPLIKATOR NICHT AN DER SPRITZE FESTHALTEN.)
- Die Flüssigkeit in die Applikatorspitze füllen. Dazu den Spritzenkolben mit GLEICHMÄSSIGEM DRUCK einschieben. Um den Fluss anzuhalten, keinen Druck mehr auf den Spritzenkolben ausüben.
  - Sollte sich die Spitze zusetzen, die Spitze mithilfe des Spitzenausrichtungswerkzeugs durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn abnehmen (C). Geronnenes Material, das sich am freiliegenden Schlauchende abgelagert hat, mit einem sterilen Tuch abwischen. Die gegenüberliegende Kammer des Spitzenausrichtungswerkzeugs zum Anbringen der neuen Spitze verwenden. Die Spitze fingerfest anziehen (D).

**ENTSORGUNG:**

Als biologischen Risikoabfall entsorgen. Durch Wiederaufbereiten wird das Gerät beschädigt. Es ist kein wirksamer Reinigungsprozess bekannt, der eine Kreuzkontamination verhindern würde. Die Kontaminierung eines wiederaufbereiteten Instruments kann Verletzungen, Erkrankungen oder den Tod des Patienten zur Folge haben.

**LAGERBEDINGUNGEN:**

Sterilisierte Produkte müssen an einem trockenen, sauberen Ort und vor direkter Sonneneinstrahlung, Staub, Ungeziefer, extremen Temperaturen und Luftfeuchtigkeit geschützt gelagert werden.

Alle schwenwiegenden Ereignisse im Zusammenhang mit dem Gerät sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden, indem der Benutzer/Patient ansässig ist.

Nur in den USA: 1-800-624-5662

Andere Länder: Wenden Sie sich an Ihren Vertreter und/oder Ihre Vertriebsstelle vor Ort.

 INTERNATIONAL LANGUAGE SERVICES  
601 CARLSON PKWY #1050  
MINNETONKA, MN 55305  
800-225-8964



ES

Aplicador alargado con cánula sencilla



Lea la siguiente información antes de utilizar este producto.

\*\*\*\*NOTA IMPORTANTE\*\*\*\*  
Este dispositivo está indicado para utilizarse con una jeringa o un aplicador compatible dotado de un cierre Luer estándar (conjunto aplicador), que no se incluye y debe pedirse por separado. Asegúrese de tener ambas piezas antes de continuar.

**USO PREVISTO:**  
El aplicador alargado con cánula sencilla y punta pulverizadora está indicado para fines médicos para irrigar o instilar líquidos en una herida o cavidad corporal.

**CONTRAINDICACIONES:**  
Ninguna

**ADVERTENCIAS/PRECAUCIONES:**  
Este dispositivo está indicado para ser utilizado por profesionales médicos.

Si el envase estéril está dañado o se abre accidentalmente antes de su uso, no use el dispositivo sino deséchelo conforme a las instrucciones de la sección «Eliminación» (abajo).

Este dispositivo está indicado para un solo uso. No se ha desarrollado ningún proceso eficaz de limpieza para evitar la contaminación cruzada. La contaminación de un dispositivo reprocesado podría ocasionar lesiones, enfermedades o la muerte de un paciente.

Si el dispositivo no funciona según lo previsto, hay una probabilidad baja de que haya retrasos en el tratamiento, que se prolongue el procedimiento o que se produzca un leve daño de los tejidos o una respuesta inmunógena local.

**INSTRUCCIONES PARA LA PREPARACIÓN:**

- Abra el envoltorio estéril y retire el contenido utilizando una técnica estéril.
- Utilice la herramienta de alineación de la punta para enroscar la punta de recambio estéril en el aplicador hasta que esté asentada contra el extremo del eje del aplicador (A).  
Retenga la herramienta de alineación de la punta con una segunda punta de recambio a fin de poderla utilizar si la primera punta se obstruye.
- Conecte al aplicador la jeringa llena (B).
- El aplicador está listo para usarse.

**INSTRUCCIONES DE USO:**

(NOTA: SI SE APLICA FUERZA DE PALANCA AL APLICADOR, AGARRE LA PARTE SUPERIOR DEL EJE DE ACERO INOXIDABLE. NO USE LA JERINGA COMO PUNTO DE AGARRE).

- Dispense el líquido en la punta del aplicador oprimiendo el émbolo de la jeringa con PRESIÓN CONSTANTE. Para interrumpir el flujo, deje de presionar el émbolo de la jeringa.
- Si la punta se obstruye, utilice la herramienta de alineación de la punta para retirarla desenroscando en sentido contrario a las agujas del reloj (C). Utilice un paño estéril para limpiar cualquier material coagulado del extremo expuesto del tubo. Utilice la cámara opuesta de la herramienta de alineación de la punta para instalar una nueva punta y apriétela firmemente con presión de los dedos (D).

**ELIMINACIÓN:**

Elimine el producto como desecho con riesgo biológico. El dispositivo se degradará si se vuelve a procesar. No se ha desarrollado ningún proceso eficaz de limpieza para evitar la contaminación cruzada. La contaminación de un dispositivo reprocesado podría ocasionar lesiones, enfermedades o la muerte de un paciente.

**CONDICIONES DE CONSERVACIÓN:**

Los productos esterilizados deben conservarse en un ambiente seco y limpio, protegidos de luz solar directa, polvo, plagas y condiciones extremas de temperatura y humedad.

Todo incidente importante que se produzca en relación con el dispositivo debe ser notificado al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en que se encuentre establecido el usuario o paciente.

Estados Unidos únicamente: 1-800-624-5662

Otros países: Póngase en contacto con su representante y/o distribuidor locales.



IT

Applicatore a cannula singola prolungata



Prima dell'uso, leggere le seguenti informazioni.

\*\*\*\*NOTA IMPORTANTE\*\*\*\*  
Questo dispositivo è destinato all'uso con una siringa o con un applicatore compatibile dotato di raccordo Luer Lock standard (gruppo dell'applicatore), che non sono forniti in dotazione ma devono essere ordinati separatamente. Prima di procedere, assicurarsi di avere a disposizione tutti i componenti necessari.

**USO PREVISTO**  
L'applicatore a cannula singola prolungata con punta a spruzzo è indicato per applicazioni mediche che prevedono l'irrigazione o l'instillazione di fluidi in una ferita o in una cavità corporea.

**CONTROINDICAZIONI**  
Nessuna

**AVVERTENZE E PRECAUZIONI**  
L'uso del dispositivo è riservato al personale medico.  
Se la confezione sterile è stata danneggiata o aperta accidentalmente prima dell'uso, evitare di utilizzare il dispositivo e smaltirlo seguendo le istruzioni indicate sotto.

Questo dispositivo è esclusivamente monouso. Non è stato sviluppato un procedimento di pulizia efficace per prevenire la contaminazione crociata. La contaminazione di un dispositivo trattato più volte può portare a lesioni, infermità o decesso del paziente.

Esiste una probabilità, seppur bassa, che un eventuale malfunzionamento del dispositivo provochi un ritardo nel trattamento, un prolungamento dei tempi procedurali, un lieve danno tissutale o una risposta immunogena locale.

**ISTRUZIONI PER LA PREPARAZIONE**

- Aprire la confezione sterile ed estrarne il contenuto avvalendosi di una tecnica asettica.
- Con lo strumento di allineamento della punta, avvitare la punta sostituibile sterile all'applicatore finché non risulta alloggiata contro l'estremità del corpo dell'applicatore (A).  
Conservare lo strumento di allineamento con la seconda punta sostituibile per usarlo nel caso in cui la prima punta si otturi.
- Assemblare all'applicatore la siringa piena (B).
- L'applicatore è pronto per l'uso.

**ISTRUZIONI PER L'USO**

(NOTA – NEL CASO IN CUI SI DEBBA FAR LEVA CON L'APPLICATORE, AFFERRARE LA PARTE SUPERIORE DEL CORPO DI ACCIAIO INOSSIDABILE, E NON LA SIRINGA.)

- Dispensare il liquido nella punta dell'applicatore premendo UNIFORMEMENTE E COSTANTEMENTE lo stantuffo della siringa. Per fermare il flusso, rilasciare la pressione sullo stantuffo.
- Se la punta si ottura, usare lo strumento di allineamento della punta per rimuoverla svitandola in senso antiorario (C). Passare un panno sterile per rimuovere il materiale eventualmente addensatosi sull'estremità esposta del tubo. Usare il portapunta dalla parte opposta dello strumento di allineamento per installare la punta nuova, serrandola bene con le dita (D).

**SMALTIMENTO**

Smaltire il prodotto come rifiuto a rischio biologico. Il ritrattamento causa il deterioramento del dispositivo. Non è stato sviluppato un procedimento di pulizia efficace per prevenire la contaminazione crociata. La contaminazione di un dispositivo trattato più volte può portare a lesioni, infermità o decesso del paziente.

**CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE**

I prodotti sterilizzati devono essere conservati in un ambiente pulito e asciutto, protetti da luce solare diretta, polvere, animali nocivi, nonché temperatura e umidità estreme.

Qualsiasi incidente grave verificatosi in correlazione con il dispositivo deve essere segnalato al produttore e alle autorità competenti dello Stato membro a cui appartengono l'operatore e/o il paziente.

Solo Stati Uniti: +1 800 624 5662.

Altri Paesi: contattare il rappresentante e/o il distributore locale.



NL

Verlengde applicator met enkele canule



Lees de onderstaande informatie vóór gebruik.

\*\*\*\*BELANGRIJKE OPMERKING\*\*\*\*  
Dit instrument is bestemd voor gebruik met een spuit of geschikt applicator met standaard luerlock (de applicatorconstructie), die niet worden meegeleverd. Deze producten moeten afzonderlijk worden besteld. Zorg dat u over beide beschikt voordat u doorgaat.

**BEOOGD GEBRUIK:**

De verlengde applicator met enkele canule en spuittip is bestemd om een wond of lichaamsholte te irrigeren of er vloeistoffen te laten indruppelen.

**CONTRA-INDICATIES:**

Geen

**WAARSCHUWINGEN/  
VOORZORGSMATREGELEN:**

Het hulpmiddel is bestemd voor gebruik door medisch personeel.

Als de steriele verpakking is beschadigd of vóór gebruik onbedoeld geopend is, het hulpmiddel niet gebruiken maar afvoeren volgens onderstaande afvoerinstructies.

Het hulpmiddel is uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik. Er is geen effectief reinigingsproces ontwikkeld om kruisbesmetting te voorkomen. Besmetting van een herverwerkt hulpmiddel kan resulteren in letsel, ziekte of overlijden van de patiënt.

Ook indien het hulpmiddel niet naar verwachting functioneert, is de kans op een vertraging in de behandeling, langere proceduurtijd, lichte weefschade of een plaatselijke immunogene respons vrij klein.

**INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK:**

- Open de steriele verpakking en neem de inhoud met gebruik van aseptische technieken eruit.
- Gebruik de tipuitijner om de steriele vervangbare tip op de applicator te schroeven totdat deze tegen het uiteinde van de applicatorschacht aan ligt (A).  
Bewaar de tipuitijner met de tweede vervangbare tip voor gebruik indien de eerste tip verstopt raakt.
- Bevestig de gevulde spuit op de applicator (B).
- De applicator is nu klaar voor gebruik.

**GEBRUIKSAANWIJZING:**

(NB: ALS U HEFBOOMKRACHT UITOEFENT OP DE APLICATOR DIENT U HET BOVENGEDEELTE VAN DE ROESTVASTSTALEN SCHACHT BEET TE PAKKEN. NIET DE SPUIT ALS VASTHOUDPUNT GEBRUIKEN.)

- Druk de vloeistof in de applicator tip door de zuiger van de spuit met GELUKMATIGE DRUK in te drukken. Om de stroming te stoppen, neemt u de druk van de zuiger van de spuit af.
- Als de tip verstopt raakt, gebruikt u de tipuitijner om de tip linksom los te schroeven en te verwijderen (C). Gebruik een steriel doekje om eventueel gestold materiaal van het blootliggende buisuiteinde te verwijderen. Gebruik de tegenoverliggende kamer van de tipuitijner om de nieuwe tip te installeren en draai deze met uw vingers goed aan (D).

**AFVOER:**

Afvoeren als biologisch gevaarlijk afval. Herverwerking tast het instrument aan. Er is geen effectief reinigingsproces ontwikkeld om kruisbesmetting te voorkomen. Besmetting van een herverwerkt hulpmiddel kan resulteren in letsel, ziekte of overlijden van de patiënt.

**OPSLAGOMSTANDIGHEDEN:**

Gesteriliseerde producten moeten worden bewaard in een droge, schone omgeving, beschermd tegen direct zonlicht, stof, ongedierte en extreme temperaturen en vochtigheid.

Eerstige incidenten in verband met dit hulpmiddel dienen te worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit in de lidstaat waar de gebruiker/patiënt is gevestigd.

Uitsluitend vanuit VS: 1-800-624-5662

Overige landen: Neem contact op met uw plaatselijke vertegenwoordiger en/of distributeur.



NO

Forlenget applikator med blandespiss



Lees de onderstaande informatie vóór gebruik.

\*\*\* VIKTIG MERKNAD \*\*\*  
Denne enheten skal brukes med en sprøyte eller en kompatibel applikator med standard luerlås (applikatorsett), som ikke medfølger. Denne må bestilles separat. Kontroller at du har begge delene før du fortsetter.

**TILTENKT BRUK:**

Den forlengede applikatoren med enkel kanyle med sprayspiss er beregnet til medisinske formål for å irrigere eller dryppe inn væsker i et sår eller et hulrom i kroppen.

**KONTRAINDIKASJONER:**

Ingen

**ADVARSLER/FORHOLDSREGLER:**

Utstyret er tiltenkt for bruk av helsepersonell.

Hvis den sterile emballasjen er skadet eller åpnet ved et uhell før bruk, skal utstyret ikke brukes og skal kastes i samsvar med anvisningene for avfallshåndtering nedenfor.

Utstyret er bare tiltenkt for engangsbruk. Det er ikke utviklet en effektiv rengjøringsprosess som kan hindre krysskontaminasjon. Kontaminasjon av repressert utstyr kan medføre personskade, sykdom eller dødsfall for en pasient.

Det er en viss, lav sannsynlighet for forsinket behandling, økt inngreps tid, mild vevsskade eller lokal immunrespons hvis utstyret ikke fungerer som tiltenkt.

**VEILEDNINGER FOR OPPSETT:**

- Åpne den sterile pakken og ta ut innholdet ved bruk av steril teknikk.
- Bruk spissinnstillingsverktøyet til å tre den sterile utskiftbare spissen på applikatoren inntil den sitter mot enden av applikatorskafet (A).  
Ta vare på spissinnstillingsverktøyet sammen med en ekstra utskiftbar spiss til bruk hvis den første spissen blir tilstoppet.
- Monter den fylte sprøyten på applikatoren (B).
- Applikatoren er klar til bruk.

**BRUKSANVISNING:**

(MERKNAD: DERSOM VEKTARMKRAFT BLIR PÅFØRT APLICATOREN, GRIP TAK I DEN ØVRE DELEN AV SKAFTET AV RUSTFRITT STÅL. SPRØYTEN MÅ IKKE BRUKES SOM ET HOLDEPUNKT.)

- Dispenser væsken inn i applikatorspissen ved å trykke ned sprøytestemplet med JEVNT TRYKK. Slipp opp trykket på sprøytestemplet for å stoppe strømmen.
- Dersom spissen blir tilstoppet, bruk spissinnstillingsverktøyet til å fjerne spissen ved å skru mot klokka (C). Bruk en steril klut til å tørke alt størket stoff fra de synlige slangedene. Bruk det motsatte kammeret på spissinnstillingsverktøyet til å montere en ny spiss og stram forsvarlig med finger trykk (D).

**AVFALLSHÅNTERING:**

Skal kastes som biologisk farlig avfall. Enheten forringes av repressering. Det er ikke utviklet en effektiv rengjøringsprosess som kan hindre krysskontaminasjon. Kontaminasjon av en repressert enhet kan forårsake personskade, sykdom eller dødsfall for en pasient.

**OPPBEVARINGSBETINGELSER:**

Steriliserte produkter skal oppbevares i tørre og rene omgivelser, beskyttet mot direkte sollys, støv, skadedyr og ekstreme temperaturer og høy luftfuktighet.

Eventuelle alvorlige hendelser som oppstår i tilknytning til utstyret, skal meldes til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemslandet der brukeren/pasienten oppholder seg.

Bare USA: 1-800-624-5662

Andre land: Ta kontakt med nærmeste representant og/eller distributør.



PT

Aplicador Alargado de Cânula Única



Antes de utilizar, leia as informações que se seguem:

\*\*\* VIKTIG MERKNAD \*\*\*  
Denne enheten skal brukes med en sprøyte eller en kompatibel applikator med standard luerlås (applikatorsett), som ikke medfølger. Denne må bestilles separat. Kontroller at du har begge delene før du fortsetter.

**UTILIZAÇÃO PREVISTA:**

O Aplicador Alargado de Cânula Única com Ponta Pulverizadora destina-se a ser usado para fins médicos para irrigar ou instilar líquidos numa ferida ou cavidade corporal.

**CONTRA-INDICAÇÕES:**

Nenhuma

**ADVERTÊNCIAS \ PRECAUÇÕES:**

O dispositivo destina-se a ser utilizado por Profissionais Médicos.

Se a embalagem esterilizada for danificada ou aberta acidentalmente antes de ser utilizada, não utilizar o dispositivo e eliminar de acordo com as instruções de Eliminação abaixo.

O dispositivo destina-se apenas a uma única utilização. Não foi desenvolvido nenhum processo de limpeza eficaz para impedir a contaminação cruzada. A contaminação de um dispositivo reprocesado pode originar lesões ou doenças no doente, ou mesmo a sua morte.

Existe uma baixa probabilidade de que um atraso no tratamento, aumento do tempo de procedimento, lesão tecidual leve, ou resposta imunogénica local, pode ocorrer se o dispositivo deixar de funcionar como pretendido.

**INSTRUÇÕES DE CONFIGURAÇÃO:**

- Abra a embalagem estéril e retire o conteúdo aplicando uma técnica estéril.
- Utilize a Ferramenta de Alinhamento da Ponta para enroscar a Ponta Substituível estéril no Aplicador até que fique assente contra a extremidade do Corpo do Aplicador (A).  
Guarde a Ferramenta de Alinhamento da Ponta com a segunda Ponta Substituível para utilização se a primeira ponta ficar obstruída.
- Monte a seringa cheia no Aplicador (B).
- O Aplicador está pronto a ser utilizado.

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:**

(NOTA: SE FOR APLICADA UMA FORÇA DE ALAVANCA NO APLICADOR, AGARRÉ FIRMEMENTE NO SEGMENTO SUPERIOR DO CORPO DE AÇO INOXIDÁVEL. NÃO UTILIZE A SERINGA COMO PONTO DE RETENÇÃO).

- Faça passar os líquidos para a Ponta Aplicadora pressionando o émbolo da seringa aplicando uma PRESSÃO CONSTANTE. Parar interromper o fluxo, liberte a pressão sobre o émbolo da seringa.
- Se a Ponta ficar obstruída, utilize a Ferramenta de Alinhamento da Ponta para retirar a Ponta desenroscando no sentido anti-horário (C). Utilize um pano estéril para limpar qualquer material coagulado da extremidade exposta do tubo. Utilize a câmara oposta da Ferramenta de Alinhamento da Ponta para instalar uma nova ponta e aperte com firmeza fazendo pressão com os dedos (D).

**ELIMINAÇÃO:**

Elimine como resíduo biológico perigoso. O dispositivo irá degradar-se se for reprocesado. Não foi desenvolvido nenhum processo de limpeza eficaz para impedir a contaminação cruzada. A contaminação de um dispositivo reprocesado pode causar lesões, doenças ou a morte de um doente.

**CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO:**

Os produtos esterilizados devem ser conservados num ambiente seco e limpo, protegidos contra a luz solar direta, poeira, insetos, bem como da temperatura e humidade extremas.

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro onde o utilizador/doente se encontra estabelecido.

Apenas nos Estados Unidos da América: 1-800-624-5662

Outros países: Contacte o seu representante local e/ou distribuidor.

